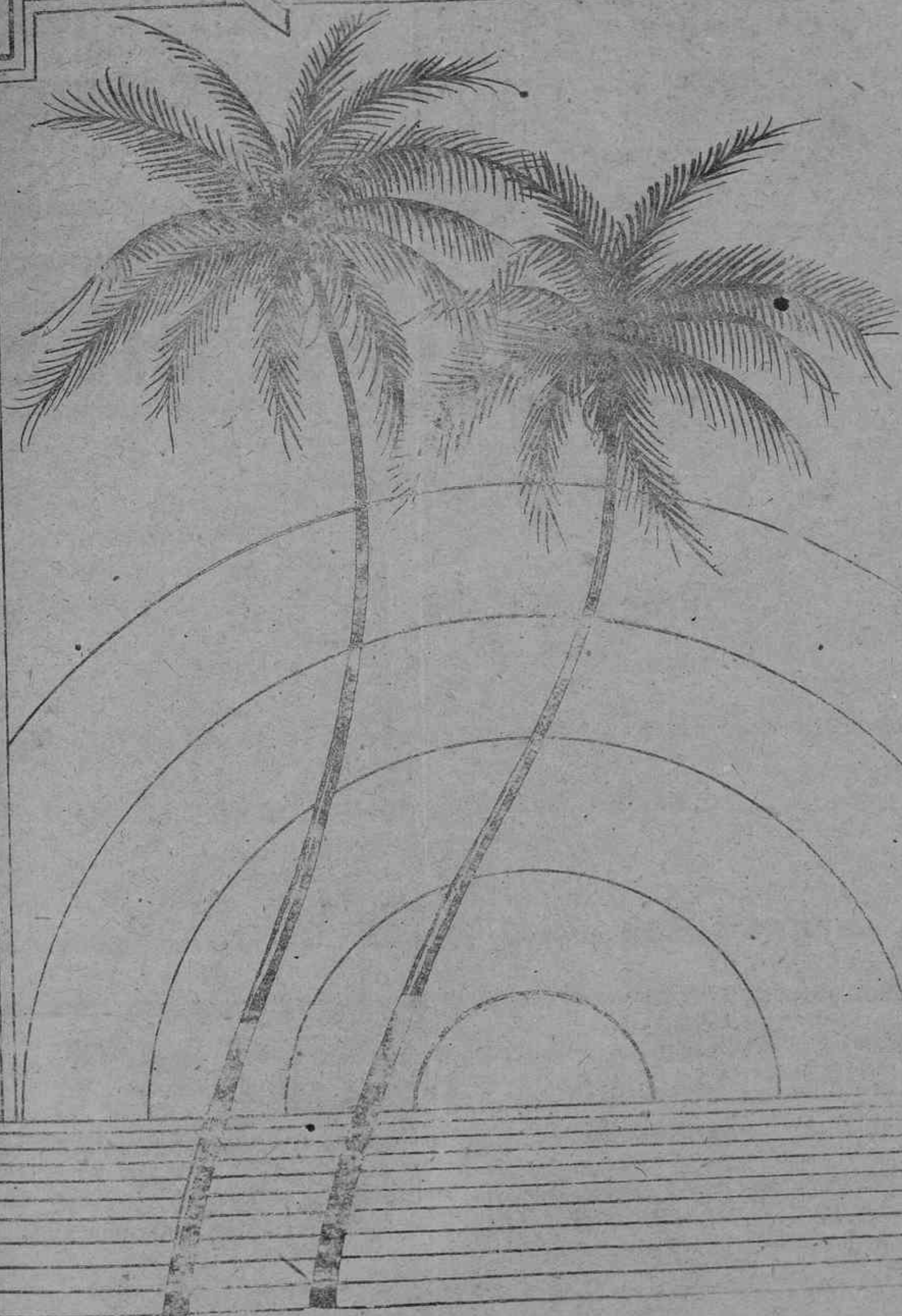




LA GUILLETA



REPUBLICA
DE
CUBA

AÑO XL

25 JULIO DE 1944

NUM. 1.177

SANTA ISABEL

¡¡¡ATENCIÓN!!!

ANUNCIARSE

ES ASEGURAR LA VENTA

"LA GUINEA"

Horacio Meana

IMPORTADOR Y EXPORTADOR

San Carlos

FACTORIA HISPANOCOLUMBIANA

MIGUEL SERRA PARERA

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Gran surtido de libros, pinturas papelería, perfumería e hilos de todas clases y gran especialidad en tejidos.

Apartado de correos 95—Dirección telegráfica, **SERRA PARERA**

HIJO de MANUEL P. CANO

Consignaciones, Custodia de Mercancías, Embarques.
Fundada en 1904.

Apartado 121—Becedo, No. 13—Tel.—3655

Dirección: Cable: **CANOHIJO** "Becedo, 13 Claves: A. B. C. 5 TH Edic.

Western Union

SANTANDER

¡ECONOMICE, UNA CONEXION PROVECHOSA!

Adquirimos por cuenta de aquellos Importadores que le interese cuantas mercancías precisen. Escriba o cablegráfíe enseguida por detalle.

Vicente Gozalves Herraiz

SANTA ISABEL

Apartado 126

BATA

Apartado 2

Agente general en estos Territorios
de las Casas:

GONZALEZ, BYASS Y CIA.

BOSCH y CIA.

AQUILA ROSSA

BODEGAS PALACIO

ARMENTIA Y MADRAZO

EXCMO. SR. MARQUES DE RISCAL

ESPUMOSOS" BARRAIX

Vinos y Coñacs

Anís del Meno

Vinos, Vermouth

Vinos de mesa

Vinos de mesa

Vinos finos de mesa

Agua de mesa

Tabacos "AULESA"

IMPORTACION

REPRESENTACIONES EN GENERAL
SEGUROS

EXPORTACION

VILA Y MORANTE LTDA

Bata

Apartado 35

Factoría en general

Importación

Exportación

Dirección Telegráfica—VILAMORA

EL BARATO

Juan Sanjaume Munné

Importación - Exportación

APARTADO 20

TELEGRAMAS "SANJAUME"

BATA

Guinea Española



SIDRA ZARRACINA

LA UNICA, LA MEJOR

48 pesetas caja, 12 Botellas

Unico Representante

Casa Amilivia



INTERCOLONIAL, S. L.

Delegaciones en : BILBAO Y BARCELONA

IMPORTACION - EXPORTACION

Productos de la Península en general

EXCLUSIVAS DE VENTA

BATA

(Guinea Española)

Importación
Y
Exportación

FACTORIA EN GENERAL

ALMACENES MORENO

AVENIDA DEL GENERALISIMO
73-75-77

TELEFONO N° 103

SANTA ISABEL

VINOS Y OÑACS

OSBORNE

(Sines Españols)

Representante Exclusivo para la Guinea.

Comercial "FRAPEJO" S. A.

continuadora de

ANTONIO PEREZ LOPEZ



TELEFONO No. 108

SANTA ISABEL

SANTOS Y PINTO LTDA.

SANTA ISABEL, BASUPÚ

CARNICERIA-FABRICA DE HIELO

COMERCIO EN GENERAL

G Visite Casa

I

R



O

N

S

Santa Isabel

TALLERES - ASENSIO

Trabajos Rápidos

M O R E R A

M O R E R A

M O R E R A

C
A
R
P
I
N
T
E
R
I
A

M
E
C
A
N
I
C
A

Izaguirre y Compañía, Ltda.

TENDERÍA 17

Bilbao

Santa Isabel (Isla de Fernando Póo)

Fincas de cacao y café.

Río Benito (Guinea Española)

Explotación forestal.

MORA y Compañía, Ltda.



SANTA ISABEL

(FERNANDO POO)



CARDINER

C

L

A

A

A

M

O



EL

MEJOR

VERMOUTH



CINZANO DORADO

BLANCO CINZANO (DULCE)

SECO CINZANO (BLANCO)

"BITTER

CINZANO"

APERITIVO

"SANO"

CARPINTERIA MECANICA

Admitimos toda clase de encargos
Empleamos en nuestros trabajos las
mejores maderas de la isla y de
continente. Precios económicos.

Compañía Española del Golfo de Guinea S. A.

CEGUI

Cosecheros de café
y aceite palma

Madrid Santa Isabel Río Benito
Apartado 722 Apartado 91

Ricardo Cruz

IMPORTACION - EXPORTACION

PRODUCTOS COLONIALES
FABRICA SODAS "GUINEA"
BAR "MIRAMAR"

FACTORIAS EN
EVINAYONG
AKURENAN

BATA

Telegramas "CRUZ-BATA"
Apartado 27

BATA

Guinea Española
Africa Occidental

Taller Mecánico

REPARACION DE AUTOMOVILES
Y TODA CLASE DE MAQUINAS



José Martínez

BATA (Guinea Española)

"La Barcelonesa"

DE

Hija de Sebastián Torres

SAN CARLOS (Fdo. P60)

AGUSTIN VELASCO

Electricidad en general
Conservación y reparación de
Instalaciones y maquinaria
Electrica

Talleres — CASA LUQUE

SANTA LA EL

JALIL MANZUR

Bata

Grandes existencias
de toda clase de tejidos

Tiene todos sus
precios módicos

Calle Repartidas 1, MADRID

FLORENTINO SUAREZ MARTINEZ

PLANTACIONES DE CACAO Y CAFE

Apartado 72

Santa Isabel (Edo. Poó)

ALFONSO CASAJUANA

Cacao y Café

SANTA ISABEL

Fernando Póo

PINCA SANTA ELISA

QUINCE AÑOS DE EVANGELIZACIÓN

Se ha puesto a la venta en todas las Misiones de la Isla y del Continente este nuevo libro es de marcado interés colonial.

Su precio es: 12 Pesetas

Si desea comisionar alguna compra o la obtención de algún documento, en la Península

Diríjase a

AGUSTIN MESEGUER;

Calle Espartinas 1, MADRID

RELOJES SUIZOS REUNIDAS

RELOJES SUIZOS
10 AÑOS GARANTIA



ENVIOS
POR CORREO
HASTA SU DOMICILIO
FACULTAD DE
DEVOLUCION

PIDA

CATALOGO GRATIS

HERNANI GUIPUZCOA

39 Ptas SOLAMENTE
PLUMA ESTILOGRAFICA
GARANTIZADA ¡MONISIMA!

ENVIAMOS POR CORREO
HASTA SU DOMICILIO
SIN MAS GASTOS
CONTRAGIRO POSTAL
O REMBOLSO
CATALOGO GRATIS

RELOJES SUIZOS REUNIDAS

PALOMINO Y VERGARA

Jerez de la Frontera

VINOS Y COÑAC

Papá: ¿Que es Tío Mateo?

Después del coñac Centurión

Es en vino fino el primero

Agentes depositarios

SANTOS Y PINTO Ltda.

Santa Isabel - Bata

CAFES Y MADERAS DE GUINEA, S. A.
(CAMASA)

EXPORTACION

DE PRODUCTOS COLONIALES

IMPORTACION

FACTORIAS

BATA (Guinea Continental)

Campaña Nacional de Colonización Africana

A. L. E. N. A.

BATA

**EXPLOTACIONES FORESTALES Y AGRICOLAS
EN GUINEA CONTINENTAL**

MADERAS - CAFE

CASA CENTRAL : LAGASCA 28 MADRID

ALUMBRADO ELECTRICO

de fincas:

VENDO DELOC Americano a gasolina capaz para 50 lámparas de 25 vatios y motor DIESEL aceite pesado, tipo eléctrico, de 14 HP. con dinamómetro de siete Kilovatios. 120 voltios.

José Vidaurre

Iparraguirre 6, BILBAO

CAFES "EL GORILA"

Martínez e Hijos, Ltda.

cosecheros y exportadores de café

FATORIAS

Ventas de: *DESPULPADORAS* *DESCASCARADORAS*
SECADEROS MECANICOS, CAJAS DE CAUDALES
REPUESTOS DE COCHES.

Apartado de Correos 42

Dirección telegráfica «MARHJOS»
BATA (Guinea Continental Española)

CASA EN VALENCIA:
Gran Vía Marqués del Turia, 56

G U Y M O

IMPORTACION - EXPORTACION

Fabrica de pastas para sopa

Exclusiva de venta de la
COOPERATIVA DE MOKA

Apartado 36

Telefono 128

SANTA ISABEL (Fernando Póo)

MARIANO LAHOZ

SANTA ISABEL (Fernando Póo.)

Año XL Santa Isabel, 25 de Julio de 1944 Núm. 1177

LA GUINEA ESPAÑOLA


REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA
PUBLICADA CON APROBACION ECLESIASTICA POR LOS MISIONEROS
HIJOS DEL INMACULADO CORAZÓN DE MARIA

Precios: Colonia 25 pts. Fuera de la Colonia 35 pts. y certificada 40 pts. al año
Se admiten anuncios según tarifa que facilitamos al que la solicite.

Sumario.—Portada—Lago de Moka—Excmo. Sr. D. Juàn Fontán Lobé
—Recuerdo Póstumo—Santificación de las Fiestas—Discurso del Excmo.
Sr. Gobernador General—Movimiento Religioso—Discurso del Sr. Presi-
dente de la Cámara—Efemérides Annobonesas—Folklore Pamue—Noticias
de la Colonia, Sta. Isabel, S. Carlos—etc.



VISTA DEL LAGO DE MOKA


EXCMO. S. D. JUAN FONTAN Y LOBE.

Sinceramente sentida y unanime ha sido la condolencia en toda la colonia por la muerte del Excmo. Sr. D. Juan Fontan y Lobé Director de Marruecos y Colonias y exGobernador de estos Territorios.

En plena juventud y con una carrera brillante y eximias dotes personales y sociales ha descendido al sepulcro disipando muchas esperanzas legitimamente fundadas y dejando con su desaparición un profundo hueco en asuntos coloniales.

Su primer contacto con la Colonia fué en los dias memorables y aciagos del histórico 30 y desde entonces hasta la fecha apenas ha transcurrido un solo día ya siendo Gobernador como desde la Dirección General que no se desviviera por su bienestar y mejoramiento. Mucho ha sido lo realizado por D. Juan durante sus años de Gobernador General y muchísimo más lo que bullia en su mente que, la inesperada y repentina muerte se ha llevado al sepulcro. Una de sus principales obsesiones fué el abastecimiento regular de la colonia que gracias a sus gestiones personales obtuvo trato de preferencia sin que apenas se hayan experimentado anomalías perceptibles.

La agricultura, la industria y el comercio se han desenvuelto con regularidad y hasta se han incrementado, cuando todo el mundo aune colonial no beligerante se debate en un caos y crisis extraordinarios. Si ha habido dificultades y entorpecimientos en la mente de todos esta que ni en su mano ni en la de nadie que tuviera responsabilidad en la administración colonial estuvo el evitarlo o impedirlo.

No intentamos con ello hacer un panegirico exclusivista de la actuación del ilustre finado; pero sí que el fué el principal agente y promotor de cuantas mejoras y adelantos se han realizado durante estos últimos años en la Colonia, en sanidad, educación, comunicaciones, agricultura y servicios sociales y de trabajo no faltandole ciertamente el apoyo valioso y comprensivo de las altas esferas metropolitanas y la inteligente y entusiastica cooperación de los distintos servicios coloniales. Sus artículos en Africa sobre temas coloniales y preferentemente guineenses, revelan un afán y deseo extraordinarios de imponerse en cuantos problemas plantea la delicada administración de una colonia para que resulte beneficiosa y acertada. Indudablemente cuando reunía las máximas garantías de acierto y éxito en el complicado y complejo arte de gobernar a hombres de diferentes razas e intereses la muerte ha tronchado esas bellas esperanzas y esparcido por toda la Colonia esa imponderable sensación de vacío profundo y misterioso interrogante.

Bién merece nuestras mejores oraciones y sufragios el que se desvelo por nuestra tranquilidad y prosperidad y consagró lo mayor de su vida al engrandecimiento de este pedazo de tierra colonial.

La espontánea y general manifestación de duelo que la Colonia entera exteriorizó el día 8 al saberse la noticia y el 10 día del solemne funeral, testimonian claramente el afecto y simpatía de que gozaba entre todos europeos e indígenas.

Aguayo.

Recuerdo Póstumo

Un día señalado del mes de octubre de mil novecientos treinta y seis, llamó a la puerta de mi consulta un señor, la voz me era conocida; en la forma de llamar, denotaba impaciencia por pasar, no a la consulta, sino al encuentro del amigo, cuya voz no identificaba hasta que una vez franqueada la puerta reconocí aunque un poco sorprendido al antiguo Capitán de Artillería que realizaba los estudios de Ingeniero Naval en la Academia del Ferrol donde yo estaba destinado como Teniente Médico en el año 1922.

La comunidad de ideas y sentimientos hizo que en aquellos días se reavivara una amistad anterior, entiviada a través de los años de separación y dirección distinta en asuntos profesionales.

A este, Capián Fontán, le recordaréis, al frente de su compañía de Acción Popular militarizada donde reunía a una serie de jóvenes de distintas categorías sociales que apadrinaba y dirigía por la buena causa del Movimiento Nacional. En él tenían al superior militar pero también al familiar tutor y guía en la empresa militar y en la vida privada a

él recurrían para la resolución de sus dificultades; fué el alma de la compañía de voluntarios canarios, como hombre superior, a él se recurría en todo momento, tanto los superiores como los subordinados. Vosotros Cabo Peñate, Alamo, Segundo, Ruperto, Augusto Guersi al recordar los grises días del 36 habéis derramado algunas lágrimas conmigo en el luctuoso día que la radio trajo la noticia de su tránsito a mejor vida.

Marchó el Capitán Fontán, su única ilusión era servir a la Causa Nacional y aunque sabía que el clima no era propio para su salud y despreciaba los honores, prefiriendo ser mandado a mandar, aceptó el cargo de Gobernador de la Colonia para hacerla habitable por familias honradas ya que las meritísimas que había entonces vivían pero a cuenta de cuantos sinsabores y renunciaciones. Con ser mucho, lo que ha hecho por la Colonia y no ser mi objeto, poner de relieve sus virtudes como Gobernador por que son de todos los coloniales conocidas, su preocupación primera fué transformar socialmente la Colonia enviando y dando más facilidades a los matrimonios y familiares para constituir

una sociedad colonial donde las mujeres españolas diesen ejemplo con sus virtudes cristianas a nuestros indígenas colonizados.

Su salud era minada día a día, cuántas noches en vela pasadas por la dolorosa enfermedad al lado de su virtuosa esposa; su voluntad sin límites le hacían vencer el sufrimiento físico y al día siguiente de una velada dolorosa, acudía a su Despacho donde desarrollaba su labor altruista en favor de la Colonia.

El retorno, era imposible y el Caudillo con la visión y el acierto iluminado en todo sus actos no quiso cesase en la Dirección de la Colonia y le nombró Director General de Marruecos y

Colonias donde continuó hasta que la enfermedad contraída entre palmeras y tibias aguas tropicales dió fin a aquella naturaleza robusta plena de salud.

Destacó en todo momento sus virtudes cristianas, nada anhelaba para él, solo quiso acercarse a Dios por sus méritos y está en la Gloria.

Una oración por él, es el mejor cuerdo ofrendado.

Su cuerpo yace junto al de una Santa en Cantalapedra (Salamanca) donde dos almas angelicales de religiosas hermanas cuyas viven en el recogimiento Claustal orando por todos.

José Del Val

LA SANTIFICACION DE LAS FIESTAS

EL GLORIA IN EXCELSIS.

Al Kyrie sigue en los días de carácter festivo el *Gloria in excelsis Deo*, que es una doxología, himno o canto de alabanza, paráfrasis del que cantaron los Angeles sobre los valles de Belén la noche del nacimiento de Cristo.

En el tecnicismo litúrgico se llaman 'doxologías' las fórmulas de glorificación a Dios, Doxos significa eso en griego: gloria; y cuando están dirigidas a las tres divinas Personas, como el "Gloria Patri" y el "Gloria in excelsis" reciben el nombre de trinitarias.

El Gloria in excelsis es la gran doxología trinitaria, la doxología mayor a diferencia del Gloria Patri, que se la denomina menor, y es, además una de las piezas más antiguas de la liturgia cristiana, quizá del siglo II.

Antiguamente este llamado himno angélico era mucho más breve que hoy

Pero después de los Concilios de Nicea (25) y de Constantinopla (381) que definieron contra los herejes la divinidad de Cristo y del Espíritu Santo, el Gloria se fué modificando, amplificando hasta convertirse en el actual.

Se inicia este hermoso himno litúrgico con unas respetuosa frases de alabanza tributado al Padre; vienen a continuación otras similares a Cristo y se cierra y termina con las dirigidas al Espíritu Santo.

"Gloria a Dios en la alturas y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad.

(Al Padre) Alabámoste. Bendecímoste Adorámoste. Glorificámoste. Gracias te damos por tu grande gloria. Oh Señor Dios, Rey celestial, Padre omnipotente. (Al Hijo) Oh Señor, Hijo unigenito Jesucristo. Oh Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre. Tú que quitas los pecados del mundo, compadécete de

nosotros. Tú que quitas los pecados del mundo recibe nuestras súplicas. Tú que estás sentado a la diestra del Padre ten misericordia de nosotros. Porque Tú solo eres Santo, Tú solo Señor, Tú solo Altísimo, Jesucristo

(E. Santo) Con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. "Amen".

Bajo esta forma, renovada y ampliada el Gloria fué introducido en la Iglesia Romana durante el siglo IV, primeramente solo en la Misa de Nochebuena; luego, en el siglo VI, se extendió a las Misas de los domingos y fiestas de los mártires, y hoy se reza en todas las Misas, menos en las de penitencia como son las de Adviento y Cuaresma, en la Vigilias y de Difuntos.

Hasta muy entrado el siglo XII el rezo de este himno en la santa Misa era

privilegio reservado exclusivamente a los Obispos; y los simples sacerdotes únicamente podían rezarlo el día de su propia ordenación y el de la Pascua.

Al comenzar la recitación del Gloria el sacerdote extiende las manos, las eleva hacia la cruz y las junta, acción que en la liturgia significa amor al cielo y súplica de gracias y favores.

Mientras recita el Gloria el sacerdote inclina reverentemente la cabeza al pronunciar el nombre de Jesús, y al decir las palabras que expresan alguna de las finalidades principales de la Misa: "adoramos" (fin latréutico) "os damos gracias por vuestra gloria" (fin eucarístico), y "recibid nuestras súplicas" (fin impetratorio y expiatorio).

F. G. C. M. F.

Discurso del Excmo Sr. Gobernador General EL 18 DE JULIO CONMEMORANDO EL ALZAMIENTO NACIONAL

Una vez más, en ese incesante devanarse los días y los años a lo largo del tiempo; en ese ininterrumpido vagar de nuestro planeta por las regiones siderales, volvemos a pasar por ese punto impalpable del espacio que para los españoles simboliza y recuerda un acontecimiento tan cuajado de dolor y de esperanza, tan pródigo en lecciones de buen amor a la Patria, tan pletórico de enseñanzas y promesas, que tiene sobradas razones y bien probados méritos para brillar con luz propia y destacada en la constelación de brillantes estrellas que cubre el diáfano y hermosísimo cielo de la Historia de España.

Hay en la vida de los pueblos, de

la misma manera que en la vida de los hombres, momentos culminantes y solemnes que marcan un nuevo rumbo a nuestro constante caminar y que sin dejar de ser hijos del pasado y fruto de los días que fueron, imprimen una huella duradera y profunda a lo largo del sendero de los días futuros, y si vivir es peregrinar sin interrupción, ya sea hacia el abismo o hacia la cumbre, —y en realidad la vida no es otra cosa, si bien se mira— la fecha que hoy conmemoramos, aquel espléndido 18 de Julio, es el principio de una nueva etapa y el comienzo de la peregrinación de un pueblo en busca otra vez de su grandeza y de su gloria, perdidas un

día por nuestra propia desidia y nuestros propios pecados.

Hace poco más de tres meses celebrábamos aquí mismo el día de la Victoria y recordábamos el júbilo de las horas triunfales, pero aquella alegría de entonces; aquel gozo y aquel contento; aquel respirar más fuerte y más profundo, como el que ve cesar la tempestad que amenazó arrastrarle, no pudo llegar nunca para los españoles si nó hubiéramos vivido antes las dolorosas y trágicas horas que siguieron al 18 de Julio. Y aquel voltear de campanas lanzadas a rebato que anunciaron al mundo la paz lograda y la victoria conseguida tuvo que tener como preludio inexcusable el lúgubre tañer de esas mismas campanas doblando a muerto, porque había empezado a caer a borbotones la sangre de los mártires sobre el bendito suelo de la tierra española para lavarla y redimirle de las culpas contraídas por sus hijos en su desamor a la Patria y en su desamor a Dios. Y hubo desamor a Dios porque llegó un tiempo en que el pueblo español, —que apenas comprendo como pudo merecer este nombre—, le volvió sus espaldas y se lanzó a la loca y vana empresa de borrar su nombre de la memoria de las gentes y crear un mundo inexplicable donde el nombre de Dios fuera desconocido y sin embargo, por doquier se encontrara el sosiego y la calma, como si fuera posible que el sediento llegará a olvidar el agua y que pudiera hallarse otra cosa que no fueran tinieblas y amargura cuando se ha negado la luz misma y se han cegado las fuentes del consuelo.

Y hubo desamor a la Patria, porque en esa hora de vértigo y locura, unos cuantos españoles —extraña mezcla de

insensatez y maldad—, no vacilaron en presentar a la credulidad del pueblo español el más estúpido despropósito que jamás pudiera concebirse. Decían aquellos hombres, — y dicen— que como nacer en un sitio o en otro es un accidente puramente casual y fortuito, los mismos lazos me ligaban a mí con otro ser nacido, como yo en la hidalga y austera tierra de Castilla, que con el que vió la luz primera en cualquier estepa del mas lejano y desértico paraje; pero desconocían aquellos hombres, —o aparentaban ignorar—. que así como las gotas de agua son todas iguales sin que por eso dejen de ser distintos los cauces por donde corren, así la Patria, que viene a ser el río por donde discurren las vidas de los que en su suelo nacieron, es algo individual con existencia independiente, distinta de las otras, aunque de modo idéntico formada, y que la sucesión de las generaciones ni la cambia ni la altera, como el río no deja de ser río, con sus accidentes y características propias, porque las aguas que lo forman se renuevan de una manera incesante y continua. Jamás la Patria estará integrada por los mismos hombres, como nunca el río estará formado por las mismas gotas, y la Patria es Patria, como el río es río sin que pueda confundirse con los que labraron su cauce y cavaron su lecho en las mas apartadas regiones de la tierra.

Mas no paró aquí la vesania de aquellos desdichados, porque querían, como lógica consecuencia de aquel fortuito nacer, que yo sintiera gratitud por los que me atendieron de pequeño; que mi hermano dejara de ser mi hermano, y que yo buscara a mi hermano entre las gentes que no

conozco, con lo que la solidaridad familiar quedaba por completo destrozada; querían que no sintiéramos afecto por los que con nosotros conviven, nos ayudan en nuestros trabajos, nos consuelan en nuestros dolores y comparten nuestras alegrías, y nos pedían a continuación que ese amor que debimos poner y no pusimos, lo volquemos enterrocados sobre unos hombres que no sabemos quienes son ni donde están; a quienes jamás hemos visto ni probablemente veremos, y que ni tan siquiera sabemos que van a hacer con ese tesoro de amor que, románticamente, debemos entregar; nos decían, —y nos dicen—, que los españoles somos enemigos los unos de los otros y nos lanzan a la catástrofe mas espantosa, rompiendo en pedazos la solidaridad nacional, para decirnos a continuación que mis amigos son los extranjeros y cantar la solidaridad internacional con la voz velada por la mas increíble de las emociones. Niegan la solidaridad familiar; rechazan la solidaridad nacional, y cantan y enaltecen despues la solidaridad de todos los hombres, que viene a ser lo mismo que negar la semilla y negar el arbol, para afirmar seguidamente la existencia del bosque. Nada tiene de extraño que tan ilógica pretensión y tan absurdo despropósito solo pudieran hallar su término en la desolación y en el caos.

Al llegar a este punto, surge de manera natural y espontanea una cuestión. Sentado ya que por la locura de los unos, por la ignorante credulidad de los otros y por la dejadez y abandono de los más, caímos los españoles en falta con Dios y con la Patria, cabe preguntar: ¿Fue acaso necesaria la tremenda odisea que la fecha de hoy nos trae a

la memoria para salvar a España y apartarla del camino siniestro que llevaba? Lo fué, y su demostración es bien sencilla.

Creemos los cristianos que los yerros y maldades de los hombres serán sometidos a juicio, y en justo juicio sancionados, en esa otra vida que inexorablemente nos espera, mas no ocurre así, porque ocurrir no puede, con las locuras y perversiones colectivas de los pueblos, y como no se concibe la culpa sin la pena, a no ser que se quiera dejar a la justicia desarmada y mal trecha, se hace de todo punto necesario que cuando los pueblos dan al olvido sus mas santos deberes y sus mas ineludibles obligaciones, sientan abatirse sobre ellos con rigor implacable las desgracias mas crueles y las mas dolorosas amarguras, y que no encuentren el perdón de su pena y la redención de su culpa, si nó recorren antes su propio Calvario y van regando el camino con la sangre inocente derramada.

Y aquí tenéis porqué tuve que llegar el 18 de Julio. Llegó, porque llegó la hora de la expiación y fué justo y necesario pagar con el precio de la sangre. Recorrió España, resignada y arrepentida, el largo camino de su propio sacrificio, y así pudo, el día de la Victoria, erguirse otra vez, redimida y desangrada, volverse hacia Dios, que la miraba con ojos de misericordia, y hacía el mundo y hacia la Historia que la contemplaban atónitos de admiración y asombro. Y no penseis que esta explicación filosófica de las desventuras de los pueblos atañe tan solo a la raza española y unicamente es aplicable para justificar los sucesos de su historia. Ya Eurípides, en su tragedia "ORES TES" hace mas de dos mil años, puso

en boca de Apolo las siguientes palabras: "No fué la hermosura de Elena la causa de la guerra de Troya; su belleza fué el pretexto que buscaron los dioses para lavar con sangre la tierra manchada por los pecados de los hombres. Y el mismo espetáeulo del mundo en nuestros días; ese destrozarse con saña inigualada las naciones a las naciones y las razas a las razas, prueba bien a las claras que la crisis tremenda que vivimos no puede tener su explicación y su origen sino en un gesto soberano de la justicia inapelable de Aquel que rige los destinos de los hombres por encima de ambiciones y de sus deseos y que no puede dejar sin castigo la transgresión y el menosprecio de sus divinas leyes.

Dejando aparte este punto, lo cierto es, que en virtud del heroísmo de una parte del pueblo español que no quiso nunca mancharse con las ideas materialistas de nuestro siglo, y por la virtud redentora de los que aceptaron voluntariamente el martirio y la muerte, pudo España salir con ventura de la mas grave ocasion de su historia, y contemplar el mañana siguiente con el ánimo abierto a la esperanza, que las luces rosadas y serenas que hoy nos envuelven, suaves y claras como la luz del alba, son anuncio seguro y feliz presagio de un día radiante y luminoso en que el pueblo español como un solo hombre, se postre a los pies de su Dios para decirle: "¡Nunca más, Señor, volveremos a negarte! Nunca más, Señor, dejaremos de amar a la Patria y a todos y a cada uno de los que en su suelo nacieron...!

Y como corroboración de este deseo; como promesa de que con esa ilusión vamos a vivir y a trabajar, yo os pido

ahora que os unais conmigo en ese grito que hemos elegido los españoles para simbolizar nuestra unidad alrededor de un nombre y nuestro anhelo de una España más grande y más excelsa.

¡Franco! ¡Franco! ¡Franco!

¡Arriba España! ¡Viva España!

Santa Isabel, 18 de Julio de 1944.

MOVIMIENTO RELIGIOSO EN LA IGLESIA CATEDRAL DE SANTA ISABEL

En los seis meses transcurridos del presente año, los libros parroquiales arrojan las siguientes cifras.

BAUTISMOS de infantes indígenas.. 59
 Id. " adultos " 23
 Id. " infantes europeos 8 niños y 12 niñas

CONFIRMACIONES..... 169

MATRIMONIOS de indígenas.... 18

Id. de europeos (modo ordinario).. 52

Id. " " por poderes... 4

DEFUNCIONES ocurridas en estos seis meses..... 424

Los señores que han contraído matrimonio por poderes son los siguientes: D. Antonio Galiano López con D^a Aquilina Salgado. D. Carlos Miró Lamothe con D^a. Aurora Domínguez Fazzini, ambos matrimonios residentes en el Continente, y ambos, también, han ratificado su matrimonio en esta Iglesia Catedral.

COMUNIONES. Las comuniones repartidas durante los seis meses transcurridos han sido: 34.583 en la Catedral y 4.049 en las Reducciones o cristianidades. Total 38.632.

DISCURSO DEL S. PRESIDENTE DE LA CÁMARA CON MOTIVO DE LA FIESTA DEL TRABAJO

Excmo. Señor, Señoras, Señores:

El acto que celebramos hoy, es para nosotros el más simpático y al que damos todo el valor moral que entraña su significado: la Fiesta del Bracero.— A través de todas las vicisitudes, la Cámara ha dedicado siempre este homenaje anual a sus trabajadores, significando el interés y cariño que siente por ellos y la expresión de nuestro agradecimiento a su colaboración.

Ninguna fecha sería tampoco más adecuada que la de hoy por su alto significado y trascendencia, y tampoco cabría mayor honor a los homenajes que el recibir, los premios que se van a repartir, de manos de nuestra primera Autoridad.—

La fiesta del bracero hemos llamado siempre a este homenaje, pero hoy el concepto festivo suena a irreverencia en nuestros corazones.—La Colonia, y de un modo especial la Agricultura están de luto.— Hemos perdido al hombre que más sintió como propios nuestros problemas, al hombre extraordinario que supo valorar en todo su significado lo que representan este puñado de hombres esforzados que han convertido en fértiles plantaciones la ruda belleza de la Selva ingrata.—D. Juan Fontán fué para todos, más que un Jefe, un amigo; su cordialidad, grandeza de corazón, su clara inteligencia y su acri-solada, fueron siempre nuestra mejor

garantía al esfuerzo de cada día; su pasión por los problemas Coloniales de toda índole, hizo que se nos conociera y que se nos comprendiera, destruyendo con su acertada labor política, social y de divulgación la leyenda de aventura que pesaba sobre los que hemos dedicado nuestras vidas a laborar por el engrandecimiento de estas tierras de España.—Paladín de la justicia social, sus más cariñosos desvelos fueron siempre para el indígena y de un modo especial para el bracero, garantizándole con una sabia y prolija legislación la debida recompensa a sus esfuerzos.—

Hoy hemos perdido a este gran hombre y lloramos en silencio su muerte; pero algo importante queda entre nosotros que el tiempo no podrá borrar: nos queda el ejemplo de sus virtudes.— En imitarlas nos esforzaremos, y este será el mejor homenaje que podremos hacer a su memoria.—

Y aún más dolorosa esta pérdida irreparable, porque por primera vez en la historia de la Colonia se ha dado el caso de estar regidos nuestros destinos por dos hombres plenamente conocedores de nuestros problemas y rivalizando en entusiasmo cada cual desde su puesto por el engrandecimiento de la misma.—

D. Juan M^a Bonelli en su relativamente corto periodo de permanencia entre nosotros, nos ha dado pruebas fehacientes de su entusiasmo y amor a la Colonia; su inteligencia, su bondad, su simpatía y la rectitud de su juicio, son nuestra seguridad de hoy y nuestra esperanza de mañana.—En él tenemos puesta nuestra confianza, y hacemos votos porque su permanencia sea duradera, ofreciéndole con la mejor voluntad nuestra inquebrantable adhesión y nuestra más sincera promesa de colaboración.—

En nombre de la Cámara os agradezco a todos vuestra asistencia a este acto especialmente a las damas que con su belleza lo realizan.—

HE DICHO.

18 de Julio de 1.944

EFEMERIDES ANNOBONESAS

¡Cuán débiles son las humanas fuerzas, para luchar contra los elementos y cuánta temeridad y falta de previsión, el despreciar las lecciones que nos da la experiencia. . . . ¡ Esas son las frases que vienen a nuestros labios, al tener que dar cuenta del triste suceso acaecido el día 13 de Abril en estas aguas de Annobón.

Lo que se presentía. El calor axfisiante de los días precedentes, eran indicio seguro de lo que a no tardar se preparaba: amaneció el 13 con ecos de lejana tempestad y a las pocas horas el horizonte todo, no era otra cosa, que una inmensa nube plomiza y condensada, anunciadora del tornado en puertas. A las 10 se desató este furioso y violento y en las dos horas y media que duró, no cesó de causar verdaderos estragos.

Cocoteros y otros árboles arrancados de cuajo o bien tronchados, platanares y bananeros completamente arrasados edificios cuya tejado era de plancha, volados por el aire como si fueran una brizna de paja. La flota de pescadores, que en aquella mañana habían salido a la faena ordinaria, regresaron a tiempo, pero hubo dos embarcaciones que por fiarse y confiarse demasiado, retardaron el regreso, creyendo que tendrían tiempo para todo. Cerca ya del poblado y en medio del pleno des-

sarrollo del tornado, les fué imposible dominar el oleaje y la fuerte resaca reinante, siendo absorbidos por las olas, y ellos y sus embarcaciones, juguetes de las mismas, pereciendo ahogados tres hombres de 64 y 54 años respectivamente y un joven de 25. Al siguiente día, aparecieron dos cadáveres horriblemente despedazados, no quedando de los mismos, más que la cabeza y el tronco. En medio de la mayor consternación, tristeza y sentimiento fueron enterrados sus restos, sin que del tercero haya nada aparecido.

ALGODÓN.

Por la dirección del Servicio Agronómico se han mandado a esta isla 10 ks. de semillas de algodón para su plantación en la misma. De contar con terreno bastante para una grande plantación, el rendimiento sería muy de apreciar, en las circunstancias porque atravesamos. Aquí se da esa planta espontánea y sin ningún cuidado se va propagando y multiplicando por todas partes. Antiguamente contaban los naturales con algunos telares en los que fabricaban sus paños y demás prendas de uso ordinario con el algodón que aquí se producía. En la actualidad solo alguna que otra anciana tiene su rudimentario telar, donde fabrica alguna que otra faja y cintas de colores.

Ventajas favorables. Por ser el clima de este Isla seco y no reinar en ella la humedad ni los días de lluvia, ni los relentes, tan pronunciados en otras partes, ni las lluvias excesivas. . . . todas esas son ventajas para muy de estimar para la producción del algodón. Y si a esas añadimos, la de darse aquí la floración al final de las lluvias y estar toda la seça desarrollándose el capullo, esa sola ventaja es más que

suficiente para dedicarse a la explotación del algodón en Annobón. Pero como las cosas no están siempre en las palmas de la mano, lo que tenemos de sobra por parte de las condiciones atmosféricas, lo tenemos de menos, por falta de terreno, para explotar en grande los algodonereros.

METEOROS.

Siendo las leyes de la naturaleza fijas y perpetuas, los efectos y consecuencias que se siguen de las mismas, están sujetos a un tiempo fijo de reaparación. Por esto los fenómenos atmosféricos principalmente los aéreos y acuosos, se van repitiendo despues de un periodo de años con corta diferencia de días como se puede ver por la nota que transcribimos, de unas observaciones y apuntes particulares.

Año de 1934—

Mayo—Tornados, días: 7 8 14 15 16.
Lluvias, días: 17 18 23 29.
Junio—Tornados, días: 11 12 13 16.
Lluvias, Días: 13.

Año de 1944

Mayo—Tornados. Días 16 18 21.
Lluvias. Días 7 14 17 24 25 26 30 31
Junio.—Tornados, no hubo.
Lluvias. Día 13 ligero chubasco.

Observaciones

Las lluvias en esta Isla, nunca son torrenciales ni abundantes, sino más bien mansas y de muy relativa periodicidad. El mejor termómetro para juzgar de la abundancia de las mismas, lo tenemos en el nivel de la Laguna, situada detras del Pico do Fogo. a 200 metros de elevación sobre el nivel del mar. En los años de mucha lluvia, rebasa su nivel en la segunda quincena

de Febrero hasta la primera y segunda de Junio y en los años de escasa lluvia comienza a salir el agua de la laguna a mediados de Marzo para terminar a mediados de Abril. Por más larga y pertinaz que sea la epoca de seca, nunca se queda sin agua la mencionada Laguna, pues no es un lagunajo de tantos, como la fuente de la regaña que cuando llueve mana, y cuando no, regaña sino una laguna formal de 2.755 metros de circunferencia por metro y medio de fondo. Con esas dimensiones alguna cantidad de agua cabe.....

Nota curiosa. Como nota curiosa consignamos para los aficionados a los deportes alpinistas, la elevación de los montes de Annobón, facilitados por una comisión científica Alemana que en 1.911 recorrió toda la Isla, llevándose ejemplares de la fauna y flora y minerales terrestres y marítimos. Pico de Fogo 450 metros, monte Quioveo 640, monte Sta. Mina 670.

Fauna. No sabemos si en los tiempos prehistóricos, cuando Annobón estuvo unida al Continente, la fauna de la Isla estuvo dotada de especies de animales raros. Al presente, los que hay son pocos en número y muy limitadas las especies. Decimos esto, a propósito de haber dado muerte a un Macaco traído del Continente hace unos meses y que escapado al bosque, el pobre ha podido gozar poco de la libertad, cuando todo el bosque era suyo y nadie le daba sustos... pero el último fué para él mortal.

Epifanio Doce C. M. F.

19 VI 44

Folklore Pamue

(Continuación).

Esta quinta manera de solucionar el caso de las viudas, que quieren contraer nuevo matrimonio, nos parece más humano, entre lo inhumano, y más equitativa.

Aunque se han dado pocos casos, pero sí algunos, en los que la viuda se ha marchado con autorización legal y sin devolver una perra gorda ni chica a nadie. Así parece debería ser;

y a eso hay que aspirar, pues ya es hora de que gocen de esos elementales derechos humanos que el salvajismo que venimos a desterrar, se obstina en negar a la mujer indígena.

Lo cierto es que tanta diversidad de soluciones, en idénticos casos, produce un gran desconcierto en la orientación de nuestros indígenas, en asuntos tan vitales, para el bienestar de las familias pamues, a quienes hemos venido a proteger y civilizar.

Endomo Kulu.

Noticias de la Colonia

Nsork. Nuestro amigo y corresponsal, encargado de la zona sanitaria de Nsok, D. Luis González nos comunica las siguientes novedades zoológicas, para que se vea que aun queda materia para novela y aventuras, que muchas veces porque no se buscan no se encuentran.

El día diez de Julio invitado por el Administrador D. José Serrano Puche y acompañado del Instructor Sr. Pertolés, juntamente con algunos indígenas, caza mos en su guarida dos hermosos ejemplares de leopardo, que han sido después de convenientemente enjaulados, remitidos al Sr. Subgobernador de Bata. Nada valieron a los cachorros sus ruidos furiosos

También en la misma semana se han matado en los mismos alrededores del poblado tres descomunales gorilas y un chimpancé con una altura aproximada de 1'40 a 1'50, de cuerpo y una enorme cabeza.

Santa Isabel. Solemne funeral

El día 11 a las diez de la mañana se celebró en la S. I. C. un solemne funeral por el alma del Excm. D. Juan Fontán y Lobé. Durante todo el domingo y mañana del lunes se suspendió el comercio y tráfico asociándose toda la población al duelo por tan sensible pérdida para la Colonia. Todos los buques surtos en puerto como los edificios públicos izaron sus banderas a media asta, engalanando los particulares las fachadas con crespones negros.

Reciba su virtuosísima esposa Dña. Isabel Hernandez y toda su familia muestra más sincera condolencia y sentido pésame.

Día 13. También el día 13 con numerosísima concurrencia y presidiendo su Exca. se tuvo un solemne oficio fúnebre por el alma del ilustre Patricio D. José Calvo Sotelo.

18 de Julio. Se abrieron las fiestas el 16 con las pasos dobles de la G. C. y las salvas del Cañonero Cánovas.

Grande ha sido la animación y entusiasmo, faltando únicamente los brillantes desfiles de años anteriores que tanta vistosidad y colorido daban a estas fiestas nacionales.

El 18 se rezo una misa de campaña en la plaza de España, terminada la cual su Exca. pronunció un soberbio y magnífico discurso, coreando todo el público asistente con entusiasmo y emoción los vivas reglamentarios.

A continuación desfilaron marcialmente las fuerzas del Cañonero y la Guardia Colonial y el Frente de Juventudes.

A las 11 su Exca. se dirigió a los Colegios Oficiales y particulares para presenciar el reparto de bozadillos a los niños, yendo a continuación a la Cámara para presidir la fiesta de la exaltación del Trabajador Indígena.

Después del discurso ilustre presidente de la Cámara D. Juan Nerin su Exca. personalmente entregó los premios a los indígenas que por su constancia y buen comportamiento en el trabajo se hicieron acreedores a los mismos.

Hospital. También los enfermos participaron de las alegrías de la fiesta con una comida extraordinaria, pasando después su Exca. a recorrer las distintas salas y quedando gratamente impresionado por las atenciones y delicadezas prestadas a los enfermos por el personal sanitario.

Deportes. La comisión de deportes ha contribuido como la que más con su constancia y tesón a amenizar las fiestas y distraer los ánimos.

No faltaron los insustituibles baleles, jinkamas carresas, baloncesto, balompió, regatos y hasta el poco deportivo boxeo.

!Que ganas de divertirse viendo a un hombre tendido en el suelo!

ECOS PARROQUIALES DE STA. ISABEL BAUTIZOS

Dos de infantes de matrimonios europeos se registran en este mes. Es una de ellas la hija de los consortes D. Manuel Vives Llorca y Da Vicenta Llorca, nacida en esta Ciudad el siete de los corrientes y regenerado con el santo bautismo el 12 Fueron sus padrinos, D. Ramón Carbonell y su esposa Da. Antonia Diez; Se la impusieron los nombres de Vicenta Teresa, y Antonia.

La infantita Isabel Hernández Montedeoca, es la otra agraciada con el agua bautismal el día 17 de los corrientes hija legítima de D. Manuel Hernández Acosta y Da. María Montedeoca Díaz. Fueron sus padrinos D. Sebastián Hernández Acosta y Da. Pino Arencibia, representados por D. Pedro Montedeoca Díaz y la niña Pepita Alcaide Gómez.

Que por muchos años disfruten de su hamable compañía

DE SAN CARLOS

BOKOKO EL GRANDE. SAN JUAN BAUTISTA.

Bautizo y Fiesta Tradicional en la Finca de Avendaño.

La llamada finca de VEIGA Y AVENDAÑO se remonta su establecimiento a los días 17 y 18 del mes de Julio de 1891, cuyo fundador fué el Capitán de la FRAGATA FERROLANA, Sr. Romera bien oído en nuestros círculos de antiguos Coloniales de Guinea. Dista la finca del hoy San Carlos sus 18 kms que por aquel entonces no existía. Tiene su regular carretera que une las fincas

del trayecto y lleva la vida al importante pueblo de Claret de Batete. En su recorrido, La BARCELONESA, con su casa señorial admirada más de los extranjeros que de los propios, como pudimos observar no ha mucho en la visita que a la Colonia un importante personaje extranjero. Después, Collins, al arriendo de Sr. Ferreira, Sr. Santos, andando y continuando Carmelo Silo, Dugan, el padre, para entrar en terrenos de la Compañía Colonial de Africa, llegando a no tardar al pequeño Bokoko con su hermosa ensenada no exenta de enormes tiburones como pudimos ver a nuestro paso por el importante patio de la C). Drumen cuidado por el Sr. Hebell y otro Sr. europeo. Cinco kilómetros de andar o ir en coche y atravesamos un trecho que nos trae a la memoria un recuerdo que no borra el tiempo. El Campo de los YAUNDES internados en la guerra del 14 con tres célebres nombres. ATÁNGANA Carlos, jefe de los Camerones muerto hace poco en su país. (d. e. p.) El Teniente Ayala D. Julián fallecido el año pasado en Barcelona (q. s. g. h.) y el de un humilde cuan sacrificado Misionero de San Carlos, Batete, Fundador de Nkué en el año 1,923, y hoy de río Campo con todas las Capillas diseminadas por su jurisdicción, y Bata.

¿Quién no ha oído su nombre?... ¿Lo he de decir yo?... Pues con venia del modesto Padre Misionero escribiré su nombre para perpetua memoria de los venideros. ES EL RDO. P. AGUSTIN ULIBARRENA.

DIFICULTADES. — Los Chinos en Bokoko El Grande.

Locuras, más que dificultades hubieron de perecer a no pocos el arriesgar-

se a elegir sitio tan separado de Santa Isabel para empezar a hacer una finca cuando las distancias eran largas y las vías de comunicación terrestres no existían tendiendo la finca sus mil setecientas hectáreas de concesión. Los pueblos del S. de Isla no abundaban en aquellos tiempos, como hoy tan poco se hacen ni para belenes. El Sr. Romera hubo de palpar esta dificultad y como Capitán que manda un bareo salvó las distancias con su FERROLANA y llegó allí con materiales para la enorme casa en la que fué carpintero el difunto D. Maximilino Jonnes y que aún susiste, acomodándola al estilo de los tiempos modernos en que vive.

Pero lo principal era la mano de obra y en la retirada finca se vieron a no tardar hombres desconocidos para los b. bis que al verlos, visto su carácter, les debieron causar miedo. Eran los chinos en número de unos trescientos. El Sr. D. F. CHACAR notable cronista de la casa al detalle no dice el día que llegaron, pero hubo de ser por el 92. Tan poco refiere la impresión en los naturales del país este encuentro entre los unos y los otros. De los chinos se conserva el pozo, las pilastras de entrada al pueblo de obra aún subsistente en parte y en cuyos solares vió la luz del mundo el hoy propietario D. Carmelo Silo porque su padre el Capataz del Sr. Romera y el niño andando el tiempo el criadito del Fundador.

SAN JUAN BAUTISTA FIESTA TRADICIONAL.

No sabemos a cuándo se remonta esta fiesta, ni tampoco el motivo. Juzgamos ha de ser de origen moderno. El Sr. Chacar nada refiere en sus Crónicas de la casa. Por ser de tradición cris-

tiana háse celebrado este año, más que más habiendo venido al mundo la primógetita de D. José Lanza Rosas y D^a. Pilar Herrero Sarabia, que el día del Bautista iba a ser bautizada con el nombre de PILAR siendo Padrinos los Sres. Gerentes de la casa, D. Felix Muedra Miñon y D^a. Pilar López Basanta, esposa del Gerente, siendo así tres las Pilares con la niña Pilarin, que le deseamos sea la alegría y gozo de sus padres por muchos años, al mismo tiempo que tributamos al Sr. Gerente y Padrinos los votos de gratitud por el agasajo con que supieron hacer felices las contadas horas de un número de blancos que no era inferior a cuarenta. En hora buena a todos.

Final y Hasta Otro Año D. m
No titubeo en escribirlo en La Guinea como se escribe en Europa. Hace falta apostolado Seglar en la Guinea.

La voz del Papa ha repercutido por todas las radios del mundo civilizado haciendo notar la falta de sacerdotes católicos para atender al bién de muchos. Si esto, se lanza en Europa, que diremos de las tierras por cristianizar entre infieles? Los Sres. Obispos siguiendo las instrucciones del Santo Padre han reclamado la cooperación de los seglares.

Esto es lo que modernamente se llama en la Prensa "apostolado seglar, ACCION CATÓLICA,,". Esto hace falta en la Guinea, en las fincas, en todas partes. Bautiza., o nombrar las concepciones con los nombres de algún Patrón, Ranto, celebrando su fiesta con una Misa en que los braceros camplan como cristianos será ACCION CATOLICA, será seguir las instrucciones de la Santa Sede. Esto fué San Juan en Bokoko el Grande. Misa, Comuniones, Bautizo, arreglo de sus asuntos vitales para el

bracero para este mundo y para el otro. Y esto es traer de la simpatía más que con los regalos. Los braceros extranjeros que nos llegan se quedan admirados de nuestro culto y sus manifestaciones públicas que tanto realizan Autoridades y creyentes.

Sena.

San Carlos 1. 7. 1944.

MOVIMIENTO DE PERSONAL EN SAN CARLOS

Como las estación del año, como la floración de los árboles, semejante al flujo y reflujo, o las oleadas de personal en los andenes de las estaciones de los trenes, esto ha parecido el mes de junio en San Carlos con el personal que llega y se va. Vamos a enumerarlo para la historia de la Colonia, que no otra cosa son estas breves reseñas en 'LA GUINEA ESPAÑOLA.'

Personal llegado.

Llegó para unirse con su esposo, el Sr. Font, D^a. Vicienta de Font en compañía de sus dos hijos Mercedes de unos 14 años y Nieves de 9 años. Les deseamos que su primer campaña les pruebe bién en la Guinea.

El comerciante de esta plaza D. Simón Tannues ha venido de las Palmas con su esposa D^a. María Tarbay rebotando alegría en las lunas de miel de su reciente Matrimonio. Con ellos vino un surtido variado de telas a todos los gustos que se dejan ver en su tienda Mil enhoras buenas por su enlace matrimonial.

Hemos visto por la playa que nos saluda al Sr. Carrasco que desea dedicarse a la pesca en toda regla para servir al mercado de San Carlos. Nues-

tres votos porque San Carlos se vaya organizando en este ramo tan importante como Santa Isabel y Bata. Para hacerse cargo de la MEDE fué destinado a este Hospital D. Manuel Casas García que hará su recorrido por este Distrito sanitario, incluyendo el poblado de Claret de Batete, donde hay un enfermero de asiento y va a Sanidad todos los jueves.

Para Secretario del Consejo de Vecinos nos dicen que se hace cargo el Sr. José Javier con otros puesto a ocupar en Representaciones. Felicidades.

En la reconocida casa de SENDROS es nuevo el maestro carpintero que va a trabajar en la finca de café en las obras entre mano. Se llama Sr. Canellas. Igualmente para la misma casa vino el Sr. Posada y a ocupar el puesto de Contable el Sr. los hermanos FRAIJOLI, pone su casa en esta de San Carlos con el fin de dedicarse a la pesca de la esponja y otros sondeos de su oficio. Mucha suerte les deseamos.

Para Musola a unirse con sus hermanas en la casa del Sr. Puente llegó el el joven Constantino Olalde en que vivirá con su cuñado Sr. Puente por Musola y Mihoko. Aquellos frescos aires le pruebre bien.

Esto que recordemos de los llegados. Enumeremos tan sólo los que parten de San Carlos.— Con sentimiento parte de esta Misión el joven Misionero Rdo. P. José María Senosiain en busca de salud en la Madre Patria. Dios haga que la encuentre en su delicado estado el que se marcha.

El conocido Brigada Sr. Perea va a Bilbao con su esposa terminada la campaña. El Dr. D. Angel Corada va asimismo para España. Rumbo a Barcelona sale el Sr. Albiol, contable de

la casa SENDROS en uso de licencia. D. José Ligero en Basakato, que siempre pertenenció a esta Delegación se va a Barcelona dejando al frente de la casa al Sr. Roig.

Pasajeros llegados en Rio Francolí Barcelona

María Madrenas; Eduardo Cerón; Santiago Pascual; Ernesto Recasens; Nieves Planas; Manuel Morante; Luis del Caso; Julia Herrarte; Alfonso Roca; Juan Sanjaume; Benito Girons; Juan Herrero; Victoria Gómez; Eduardo Verdégay; M^a Luisa Aguirre; Manuel Linares; Mercedes Rivera.

Valencia

Juán Jesús Solana; Manuel Oliver; José Pérez.

Cádiz

José M^a Balaña, Blanca Moreno; Juan Peña; María Adelina; María Ben Rey; María Carmo; Filomena Conceicao; Antonio Cueva; Manuel Fernández; José Jorge; Manuel Motenegro; Esperanza Aranda; Julio Blanco; Benito González; Angel Blanco; Lorenzo Blanco; José Luis Marino; Esperanza Fernández

Pasaje Oficial

Francisco Pérez; Enriqueta Moreno; José García Cayuela; José Hernandez.

Las Palmas

Ana Ojeda; Antonio Naranjo; José Ortega.

Santa Cruz de Tenerife

Rocio de las Casas; Nicolás García.

Sociedad Anónima Utamboni

Santa Isabel (Fernando Póo)

SUCURSALES:

Bata y Río Benito

(Guinea Continental Española)

Delegación en **BARCELONA**

VEIGA Y AVENDAÑO, S. A.

BOKOKO

(SAN CARLOS)

SANTA ISABEL
(Fernando Póo)



IMPORTACION - EXPORTACION

Y
COMERCIO EN GENERAL

CALLE GALICIA N.º 8 y 10

SANTA ISABEL

DIRECCION:

Telegráfica; HENRIQUEZ

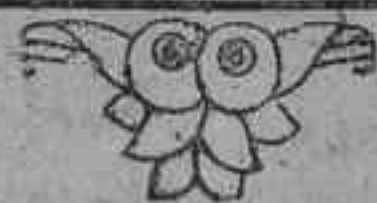
Postal; Apartado Núm. 48

Telefono; Núm. 114

Exclusiva de CIGARRILLOS
MONTECARLO - ARGELINOS
ALMIRANTE - ALMIRANTE HABANO

VERDESCO LTDA.

Importación - Exportación



Apartado 120

SANTA ISABEL
(Fernando Foo)

(SAN CARLOS)

DESCASGADORA DE CAFÉ
GONZALEZ, BYASS Y Compañía

Inmejorables en calidad y seguridad

BATA

ROIG

VINOS = COÑACS

TIO PEPE

FINO GADITANO

VIÑA A B.

SOLERA 1847

JEREZ QUINA

TRES COPAS

OBSEIANO

INSUPERABLE

AGENTE — REPRESENTANTE

Vicente Gozáves Herraiz

SANTA ISABEL — BATA

DESCASGADORA DE CAFE

Fabricación Nacional

Inmejorables en calidad, seguridad
y economía

ROIG

BATA

CASA AMILLIVIA

FUNDADA EN 1906

SOCOA LTDA.

SANTA ISABEL

Apartado 137

RAFAEL MUR GUERRA

FERNANDEZ
CANIZAL



ALIMENTOS
VEGETARIOS
COMPLETOS

INSUSTITUIBLE



DROGUERIA

— PINTURAS —

GENERAL

LOZA SANITARIA

Santa Isabel, APARTADO 27
TELEFONOS 15 y 80

BATA
(Güera Española)

ALMACENES MADRID

DAVID NAUFFAL

Grandes existencias en toda clase de tejidos.

Especialidad en confecciones y calzados.

ALMACENES MADRID

TIENE TODOS SUS PRECIOS MODICOS.

ALMACENES DE ABASCAL

Guerrero, Pérez y Ortiz

Importación y Exportación

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)

BATA

(Guinea Española)

Paz y Font, Ltda.

Apartado, 16 Teléfono núm. 28

AVENIDA M. C. JONES

HOTEL—BAR—RESTAURANTE

COMISIONES

Agencia Administrativa

SAN CARLOS (FERNANDO POO)

EDUARDO CASTRO
Talleres "EL RAYO"

Reparación de toda clase de
maquinaria y electrici-
dad en general.

Calle Asturias

Santa Isabel (Fdo. Poo)

Grandes Almacenes
"EL BARATO"



RAMON CERDA ROVIRA

SANTA ISABEL

Talleres "EL AYAYO"

Reparación de toda clase de
maquinaria y eléctrica
en general.

Calle Asturias
Santa Isabel (Cdo. Pto.)

200 | *Suministros* | 1161

Coloniales Limitada

IMPORTACION EXPORTACION - AGENCIAS
SANTA ISABEL

Telegramas R O S E L L Ó

FARMACIA DE LA VIUDA

Apartado N° 5

CEBALLOS

SAIROS
REGENTE D. JUAN VEGUE
Frutos Coloniales

Laboratorio de esterilización y empaquetado

SUMCO

SANTA ISABEL

Apartado

Carburantes

Lubrificantes

Grasas

BATA
Plantaciones de CACAO y CAFE
(Guinea Española)

(Fernando Poo)

SANTA ISABEL

Apartado 117

Talleres Mecánicos

LUQUE Y ABELLO

SANTA ISABEL

FARMACIA DE LA VIUDA

CEBALLOS

REGENTE D. JUAN VEGUE

Laboratorio de esterilización y ampollage.

Apartado 130

SANTA ISABEL

CALVO MOLLAR HNOS., LTDA.

Plantaciones de CACAO y CAFÉ

SANTA ISABEL

(Fernando Póo)

Apartado 117

Factorías SUMCO antes POTAU y DOMENECH

Importación — Exportación

SANTA ISABEL

ELADIO LAHOZ

IMPORTACION — EXPORTACION

Plantaciones de Cacao y Café

HACIENDA "ROSITA" BATIKOPO

Santa Isabel - Fernando Póo

POTAU Y DOMENECH

AGRICULTORES

Río Tiburones — Río Bosao — Rebola

W. A. MORITZ

Santa Isabel - San Carlos - Bata

PLANTACIONES PROPIAS: CARMEN
MERCEDES Y FINCA NUEVA.

IMPORTACION Y EXPORTACION

Agente de la "WOERMANN LINIE"

NELSON & MORITZ
Hamburgo: Schauenburgerstr. 1.

W. A. MORITZ, S. A.
Barcelona: Via Layetana, 28.

S A M B A

Importación - Exportación - Productos Coloniales

Calle de LEON n.º 21, 23, 25 y

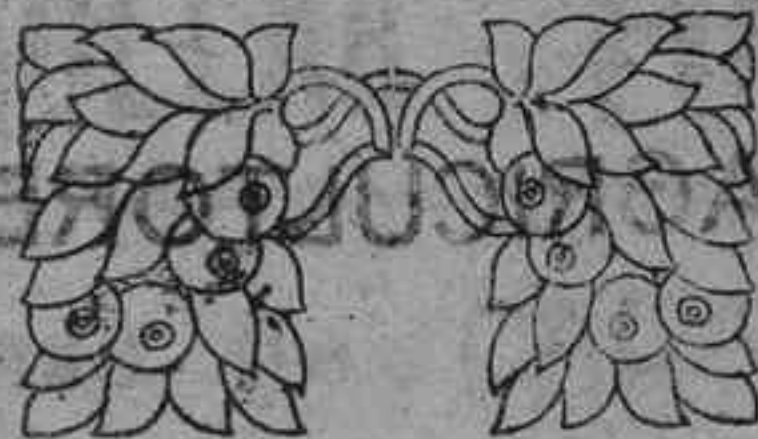
NAVARRA, 14 y 16

Apartados de Correos, N.º 66

SANTA ISABEL

Telegramas: SAMBA (Fernando Póo)

FARMACIA - AMILIVIA



Santa Isabel (Fdo. Póo)

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

EXPORTACIONES DE

Cafes - Cacao - Yuca

Y TODOS LOS PRODUCTOS DE GUINEA ESPAÑOLA

Desiderio F. Gómez

BATA AGENCIAS

Telegramas y radio: "CAMACA"

Bata

Pidan cotizaciones por

radio y recibirán ofertas

para todos los correos

BANCO EXTERIOR DE ESPAÑA

(ENTIDAD OFICIAL DE CRÉDITO)

Casa central: MADRID

TESORERO DEL ESTADO EN LOS

TERRITORIOS ESPAÑOLES DEL GOLFO DE GUINEA

Realiza toda clase de operaciones bancarias

Caja de Ahorros

SUCURSALES Y AGENCIAS

PENÍNSULA:

Alicante	Jerez de la
Barcelona	Frentera
Bilbao	Murcia
Castellón	Palafrugell
de al Plana	Valencia

I. CANARIAS:

Las Palmas
Santa Cruz de
Tenerife
N. DE AFRICA:
Tánger

AFRICA OCCIDENTAL

Sidi Ifni (Santa Cruz
de Mar Pequeña
Cabo Juby

GOLFO de GUINEA

Bata
Koge
Santa Isabel

Corresponsales en todo el mundo

Dirección telegráfica: EXTEBAN K

PANIFICADORA S. HONORATO

DE

MIGUEL SERRA PARERA

SANTA ISABEL—Teléfono Número 18.

FINCA SAMPAGA

DE

Doña Antonita Llerens



Fernando Poo

Carnicería Española

DEL

POTRERO PROPIEDAD

DE LA

C.ª COLONIAL DE AFRICA

HEREDADA POR LOS

Herederos de D. JOSÉ ROSADO

SANTA ISABEL

S. Senaros Roig

Importación-Exportación

SAN CARLOS

Apartado, 2

SANTA ISABEL

Apartado, 116

FERNANDO POO

JOSE LOPEZ SANCHEZ

EN BASUALA DE FDO. POO

Con fincas de Cacao y Café

JOAQUIN RODRIGUEZ

Propietario de las Hadas

MONTSERRAT y MONTSENY

Rebota de Fernando

Cacao, café y otros productos

Barcelona Lauria 93

Santa Isabel Apartado 85

MANUAL DEL AGRICULTOR EN FERNANDO POO

Se vende en Barcelona; Librería Litúrgica Claris - número 15

"CIUDAD DE SEVILLA"

LA CASA MAS SURTIDA Y QUE MAS BARATO VENDE

JOSE BAEZA VAZQUEZ

SANTA ISABEL

(Fernando Poo)

CAIFER, S. A.

CIA. AGRICOLA INDUSTRIAL DE FDO. POO

CAFE-BANANAS-CACAO

FINCAS PROPIAS EN

BANAPA BASILE BANTABARE-DUMANDU

MADRID: LOS MADRAZO 28

SANTA ISABEL Apartado 81

DOMÉCO

LA MARCA MUNDIAL DESDE 1730

JEREZ Y COÑAC

DE VENTA EN TODAS LAS BUENAS

FACTORIAS DE LA COLONIA

